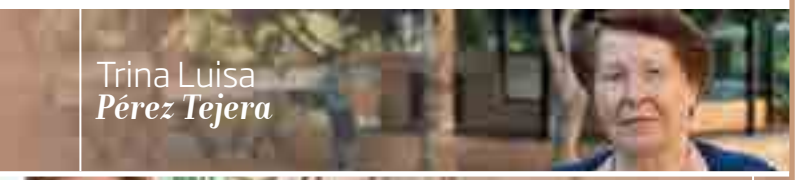
Miradas

Santa Cruz Diversa

2013 · *Santa Cruz de Tenerife*


Trina Luisa
Pérez Tejera

Jerónima
Suárez Avero

Yamil
Omar Walls

José
Fernández León

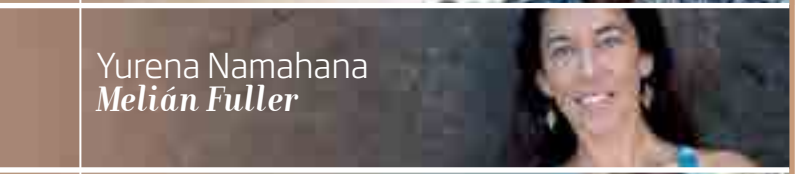
Juan Antonio
Mazuelas Pizarroso

Montserrat
Conde Concepción

Juana
Díaz Suárez

Blanca
González Castro

Andrés
Rodríguez Villar


Yurena Namahana
Melián Fuller

Enrique
Bermúdez Jorge

ÍNDICE

· **Portada** 1
· **Índice** 2
· **Salutaciones** 3
· **Por aquel entonces...** 4
· ***Trina, mirando al estadio*** 5
(Fasnia-Caracas-Santa Cruz)
· ***Jerónima, entre dos orillas*** 6
(Santa Cruz-Caracas-Santa Cruz)
· **Por aquel entonces...** 7
· ***Yamil, el buscador de sueños*** 8
(Santa Cruz-La Habana-Bogotá-Londres-Málaga-París-Arona)
· **Por aquel entonces...** 9
· ***El regreso de José*** 10
(Madrid-Santa Cruz-Buenos Aires-Santa Cruz)
· **Por aquel entonces...** 11
· ***Viajando con la pintura*** 12
(Santa Cruz-Sao Paulo-Santa Cruz)
· ***La aventura solidaria de Montse*** 13
(Los Sauces-S. Juan de la Maguana-Santa Cruz)
· **Por aquel entonces...** 14
· ***Juanita, la que vive entre dos mundos*** 17
(Punta del Hidalgo-Hessen-Tejina)
· ***Memorias del Sáhara Occidental*** 18
(Los Sauces-Tiliuin-Sidi Ifni-Santa Cruz)
· **Por aquel entonces** 19
· ***De los campos improvisados en la tierra*** 20
(Santa Cruz-Caracas-Santa Cruz)
· **Por aquel entonces...** 21
· ***El a'o hawaiano*** 22
(Puerto de la Cruz-Oahu-...)
· ***Historia de dos migraciones*** 23
(Güímar-Hannover-Melbourne-Güímar)

Santa Cruz Diversa

imas
Instituto Municipal de Atención Social

AYUNTAMIENTO
DE SANTA CRUZ DE TENERIFE
Área de Atención Social
y Servicios Personales

· **Edita**
Excmo. Ayuntamiento
de Santa Cruz de Tenerife

· **Coordinación**
- Programa Santa Cruz Diversa
- Instituto Municipal
de Atención Social (IMAS)

· **Equipo técnico**
- Frank Hernández: *fotografía*
- Juan Pedro Sabina: *diseño / maquetación*
- Miguel Hernández: *contenidos de contexto*
- Yaiza Afonso: *entrevistas*

· **Impresión**
Imprenta Reyes S.L.

· **Depósito Legal**
TF-472/11

CARTA DE

José Manuel **Bermúdez Esparza**

Alcalde de Santa Cruz de Tenerife

La sociedad de la que formamos parte implica la aceptación de que convivimos con numerosas expresiones y formas culturales. Este enorme mosaico de pequeñas realidades nos enriquece y nos obliga al uso de herramientas como el respeto y el diálogo, imprescindibles para lograr una correcta convivencia.

Santa Cruz de Tenerife siempre se ha caracterizado por su diversidad étnico-cultural. La convivencia dentro del municipio de este amplio grupo de personas resulta una cualidad que la distingue, igual que su ubicación geográfica, el clima, su desarrollo económico o el papel de capital con puerto. Todo ello son claves que explican el atractivo que representa para iniciar una nueva vida.

Durante los últimos años, la ciudad ha afrontado un reto importante, como es la gestión de esta amplia diversidad cultural y así garantizar la convivencia entre todas las personas residentes en el municipio. Y es aquí donde las distintas administraciones públicas han de jugar un papel importante.

Por ello, el Ayuntamiento de Santa Cruz de Tenerife tiene en marcha el I Plan Municipal de Convivencia Intercultural, sobre los principios básicos de la igualdad, la ciudadanía y la interculturalidad. Las siguientes páginas ofrecen un material de alto interés informativo, formativo y de concienciación a través del que además se pretende fomentar el papel de las personas mayores como educadoras, como protagonistas y transmisores de experiencia, de conocimientos y de tradiciones, como se viene favoreciendo desde el I Plan estratégico municipal para las personas mayores de Santa Cruz de Tenerife.

Nuestro Ayuntamiento viene realizando numerosas acciones, contempladas desde hace años dentro de diversos planes sectoriales, que las circunstancias las han convertido en permanentes o puntuales. Ahora, con la transformación constante de la sociedad y la nueva etapa económica que nos ha tocado vivir, hemos de hacer un esfuerzo para seguir interviniendo en aquellas cuestiones que impliquen la integración y consoliden un nuevo modelo de sociedad.

CARTA DE

Alicia **Álvarez González**

Presidenta del Organismo Autónomo Instituto Municipal de Atención Social (IMAS)

Es evidente que nuestra identidad supone conocernos y valorarnos, al mismo tiempo que conocemos y respetamos al otro, siempre con una actitud abierta y acogedora hacia lo diferente. Eso es una sociedad intercultural, aquella que no se paraliza sino todo lo contrario, la que avanza para acercarse y la que hace lo necesario para evitar el distanciamiento.

Esto es lo que ha venido ocurriendo en nuestro municipio desde hace muchos años, y en eso trabajamos desde el Ayuntamiento, porque queremos seguir avanzando por el camino ya iniciado por numerosas iniciativas ciudadanas.

Este año, la mirada es hacia experiencias migratorias canarias, y a través de 10 entrevistas conoceremos los motivos que llevaron a cada una de estas personas a decidir un día, que su futuro tendría que estar lejos de aquí e incluso saber qué les hizo regresar y cómo fue el camino.

La generosidad de estos hombres y mujeres, que han querido compartir sus historias, es el ejemplo más puro de la interculturalidad que nos caracteriza, consolidándose esta revista como un espacio de intercambio, de aprendizaje y de valoración de la rica diversidad cultural que tiene nuestra ciudad.

Como presidenta del Instituto Municipal de Atención Social (IMAS), quisiera señalar que la situación económica actual nos lleva a trabajar a un ritmo muy rápido y con el único objetivo de tender una mano a quien vive una situación más difícil, pero el aumento del número de personas que solicitan alguna prestación municipal no debe hacernos desviar nuestra mirada. La Atención Social también es integración, es evitar la vulnerabilidad y la exclusión social y mirando hacia el presente y el futuro nos toca seguir trabajando para eliminar las diferencias que nos separan.

Trina, José, Jerónima, Yamil, Yurena, Juan, Blanca, Andrés, Montse y Juana nos cuentan sus historias y nos hacen comprender que la vida es un aprendizaje y que todas las experiencias suman, aunque éstas se vivan a miles de kilómetros de nuestra tierra.

Por aquel *entonces...*

"En pocos, por no decir en ninguno, espacios geográficos como el Archipiélago Canario, la emigración a Iberoamérica ha conocido una práctica tan reiterativa a través del tiempo... Siempre, sus protagonistas han procedido del segmento más dinámico de la sociedad canaria... para dar un salto cualitativo en sus vidas... La emigración, pues, además de ser un componente estructural en la dinámica histórica de las Islas Canarias, es la evidencia más notoria del fuerte dinamismo que siempre ha atesorado la joven sociedad isleña".

Julio Yanes Mesa (Profesor e investigador de la Universidad de La Laguna)

"La migración, por sus propias características, es en sí misma un fenómeno muy complejo. Reúne perspectivas y puntos de vista muy diferentes, desde las causas de la migración hasta la trayectoria de sus protagonistas en los territorios en que se establece... Todo ello explica que su análisis tenga que partir de ámbitos y circunstancias concretas para luego expandirse hacia visiones más globales...

Hasta hace bien poco los trabajos de investigación dedicados a la emigración canaria en época moderna eran muy escasos en comparación con el tratamiento que habían recibido otras clases de emigración, especialmente la contemporánea... En los últimos años, pues, las investigaciones vinculadas al estudio y análisis del proceso migratorio, han experimentado un importantísimo impulso que ha renovado los enfoques y, desde luego, el conocimiento.

El fenómeno migratorio no tuvo lugar de modo parejo en todas partes... No se puede trazar, pues, una historia de la emigración de las Islas como un todo único, sino que es preciso examinarlas una a una, con la intención, desde luego, de definir en síntesis sus rasgos más característicos. No cabe duda de que la idea de un nivel uniforme no responde a la realidad. Naturalmente, han de evitarse siempre las generalizaciones...

Raras veces la emigración obedece a una sola causa concreta. En su mayoría es producto de diversos motivos combinados en proporciones variables. De forma simplificada, se puede aceptar que todas las causas de emigración pueden ser incluidas en alguno de los grupos siguientes: causas de tipo endógeno y exógeno... La emigración es el resultado de un doble tipo de factores interrelacionados: los que empujan a efectuar los desplazamientos [endógeno] y la fuerza de atracción que para las gentes tienen determinadas zonas de América [exógeno]..."

Félix Rodríguez Mendoza (Licenciado en Historia y Doctor por la Universidad de La Laguna)

FASNIA CARACAS SANTA CRUZ

ENTREVISTA

Trina Luisa *Pérez Tejera*

Mirando al estadio

A Trina Luisa Pérez Tejera le gusta que la llamen Trinita, y nos resulta entrañable que esas sean sus primeras palabras en esta entrevista. –*Nací en La Zarza, en un pueblito en la parte alta de Fasnia. Mi madre murió cuando yo tenía 9 años, y siempre la recuerdo acostadita, cansadita entre almohadas... Éramos 8 hermanos que nos quedamos después sin padre. Mi padre también fue emigrante, se fue a Cuba cuando mi madre tenía cuatro hijos, después vino y nací yo. Éramos pobres, pero nunca pasamos hambre, siempre había algo en la huertita para comer. Mi abuela se encargó de nosotros cuando murieron nuestros padres, era buenísima, teníamos la suerte de tener una familia muy buena. Fui feliz a pesar de todo.*

> “ *La gente nos trataba bien aunque yo al principio me hacía un lío con la moneda, yo estaba un poco perdida, muchas de las palabras tampoco las entendía...*

Trinita vivió la emigración como algo normal e incluso como algo inevitable. Su padre tuvo que coger la maleta para dar de comer a sus hijos y ella sospechaba que algo de eso le iba a ocurrir. Se enamoró muy jovencita de Maximiliano, un chico de su pueblo que trabajaba de sol a sol. –*Mi marido trabajaba en las galerías de agua pero con unas condiciones pésimas. Sin estar asegurado, sin tener un salario digno. Por eso decidimos emigrar. Aquí no había futuro, aquí no había vida.* Nos relata Trina con ímpetu.

Maximiliano partió primero abriendo el nuevo camino en Venezuela. De este modo, Trina formó parte de una multitud de mujeres que esperaron noticias de sus maridos en los pueblos, cartas, dinero, señales... Mujeres que trabajaron duramente, educando a sus hijos e hijas, cuidando animales y huertas, mujeres esenciales para el sostenimiento de la familia. Trina sintió un inmenso dolor con la separación. –*Él se fue y yo me quedé en estado de Conchi, la del medio, él me mandaba dinero que iba a cobrar al banco en Güímar. Después de siete años, yo me fui a Venezuela con mis dos hijos. Me fui ilusionada en una fecha muy señalada el día de San Pedro (comenta con los ojos rallados), ese mismo día, fui a ver a la Virgen de Candelaria y le pedí volver a Tenerife.*

En Venezuela vivieron en Catia, un barrio situado en el extrarradio de Caracas. A Trina le gustaba que hubiera una iglesia dedicada a la Virgen del Carmen, una casualidad, porque también era la patrona de La Zarza. Cuando habla del país nos comenta cosas bonitas. –*Venezuela es un país precioso y en ese tiempo era muy tranquilo. La gente nos trataba bien aunque yo al principio me hacía un lío con la moneda, yo estaba un poco perdida, muchas de las palabras tampoco las entendía. Allí trabajé como portera de un edificio, también en mi casa y cuidando a mis hijos. Después de 19 años allí regresé para que mi hijo pequeño estudiara, nunca antes vine para acá, aunque tuve oportunidad. Nunca, porque siempre le recé a la virgen pidiendo que me diera salud para ir a Tenerife y no tener que regresar.*

A su llegada se instaló en Tomé Cano, en Santa Cruz, y toda su familia fue viniendo tras ella. Ahora vive enfrente del estadio y siente una gran emoción cuando vitorean los goles del Tenerife. Y a pesar de su artrosis, camina pasito a pasito con su bastón para comprar el abono, para animar a su equipo, es su ilusión. –***A mi marido le gusta bailar y a mí el fútbol***, nos cuenta sonriente mirando hacia el estadio.

SANTA CRUZ CARACAS SANTA CRUZ

ENTREVISTA

Jerónima *Suárez Avero*

Jerónima, entre dos orillas

En el Valleseco de 1942 no existía la carretera tal y como la conocemos, ni la playa, ni la costa..., las geografías han cambiado. Y en una de esas cuevas de antaño que daban a un trozo de Atlántico, nació Jerónima Suárez Avero. *–Yo nací en una cuevita, al lado de la playa, cuando el agua subía se quedaba dentro y nos mojábamos.* Con estas palabras, Jerónima nos transporta a una fotografía que parece estar sacada desde un ángulo inimaginable. Ella prosigue. *–Este barrio era horrible, esto era pura veredita, muy pobre, muy incómodo... Teníamos que cargar el agua sobre la cabeza, la buscábamos en un chorro que estaba en la carretera. Era un trabajo que siempre hacíamos las mujeres. Mi padre se dedicaba a la pesca y mi madre vendía pescado aquí y trabajaba en casas de familias.* Jerónima habla también con orgullo de sus vecinos y vecinas. *–La gente del barrio era muy buena gente, si hacía falta una tacita de gofio, te la daban.*

> “ *Yo nací en una cuevita, al lado de la playa, cuando el agua subía se quedaba dentro y nos mojábamos. Teníamos que cargar el agua sobre la cabeza, la buscábamos en un chorro que estaba en la carretera...*

La emigración como vía de escape era el propósito de la familia de Jerónima. *–Mis padres fueron antes a Venezuela. Nosotros, que éramos 5 hermanos, fuimos después. Los curas nos dieron dinero para comprar los billetes. Y allí me encontré en un país que me pareció muy extraño. Vivíamos en una especie de ciudadela, donde había muchas personas. Pero con el gran esfuerzo de mis padres, fuimos mejorando poco a poco. Por lo menos, la comida no nos faltaba.*

En Venezuela, Jerónima se enamoró de Plácido, un gomero con el que empezó a trazar su propio camino, a construir su propia familia. Cuenta que su marido tuvo la suerte de trabajar en la eléctrica, de conservar siempre su puesto. Jerónima es una de esas personas que de un modo natural desprende una conciencia inusual sobre el trabajo de las mujeres, sobre el esfuerzo que requieren las denominadas labores domésticas. *–Desde que me casé me dediqué a mi casa y a mis hijos. Cuidaba a los niños, los llevaba al parque, planchaba, cocinaba, compraba, los curaba cuando estaban enfermos... Trabajaba mucho, aunque los hombres digan que no.* Con esta última frase, Jerónima sonríe a su marido, como un modo de reafirmación. Él le devuelve una mirada cómplice.

Después de 40 años en Caracas y toda una vida a sus espaldas, un día vinieron Jerónima y Plácido de vacaciones a Tenerife. *–Me gustó la forma de tratar a las personas mayores, las excursiones, las actividades de la tercera edad, los bailes..., me gustó que podíamos salir y no teníamos que andar pendientes de que nos robaran.*

Decidieron volver al archipiélago, a la isla, al Valleseco actual, con vereditas, claro... Pero con agua, con luz, sin un rastro de aquella cueva donde nació Jerónima, sin una señal de la fuente de agua y con el esqueleto de un balneario que sigue mirando a la carretera. Arreglaron la casa de sus padres, una vivienda con una luminosidad extraordinaria, donde brilla el mar en la mismísima ventana *–Ahora mismo mi corazón está dividido en dos partes, porque tengo a mis hijos y a mis nietos allá.* ¿Y no han pensado en volver?, les pregunto. *–Un hijo nuestro se murió en Venezuela, y no hemos querido volver, porque parece que allí, sigue vivo.*

Por aquel *entonces...*

"La emigración temporera o golondrina para Cuba se incrementó en los primeros años del siglo XX por el abaratamiento de los pasajes y las mejores condiciones laborales en las Islas, que permitía la adquisición del pasaje... En esta época la afluencia a Cuba era mayoritaria. Contamos con el dato de 221 mujeres y 749 hombres, del total de 1.297 personas salidas desde el puerto de Santa Cruz de Tenerife en 1910. Otro grupo integrado por 141 mujeres y 186 hombres que se dirigía a diversos lugares como Argentina, Brasil, Costa Rica, Puerto Rico, México, Uruguay y Venezuela. Multiplicidad de destinos que demuestra, una vez más la diversidad de la diáspora, comportamiento que se repetiría en años sucesivos, siendo las repúblicas continentales las receptoras de emigrantes...

El goteo migratorio secular de las isleñas ha dejado huella en el pueblo americano. Ellas, que a través de los tiempos se implicaron en la vida cotidiana aquí y allende los mares,... contribuyeron al progreso y bienestar de las familias, al tiempo que impulsaron la vida de los pueblos. Las mujeres que emigraron solas, igual que hicieron los hombres, se abrieron rumbo emprendiendo una nueva forma de existencia. Es preciso revalorizar la importancia de las isleñas en la formación y educación de las nuevas generaciones, pues ellas conformaron la semblanza de las mujeres canarias, testigos de la Historia de Canarias y América, que vivieron el heroísmo cotidiano, transportaron el legado de las relaciones familiares y los vínculos generacionales...

Mujeres cultas e iletradas, sencillas y cargadas de responsabilidades, emigrantes prototipo de tantas mujeres jóvenes, adultas y ancianas que redactaron las páginas de la emigración en América... Se ignora la participación de las inmigrantes en diferentes actividades productivas, pues aunque estaban presentes en el mundo activo no suelen figurar en las estadísticas... Habitualmente se ha prestado atención a mujeres célebres o vinculadas a algún personaje ilustre; el nutrido grupo de mujeres de los sectores populares apenas ha pasado de la mención genérica. La cantidad ingente y silenciosa de isleñas, de esas luchadoras de la vida cotidiana que contribuyeron a la evolución poblacional y de la economía, con su aportación al desarrollo agro-pecuario, industrial y mercantil".

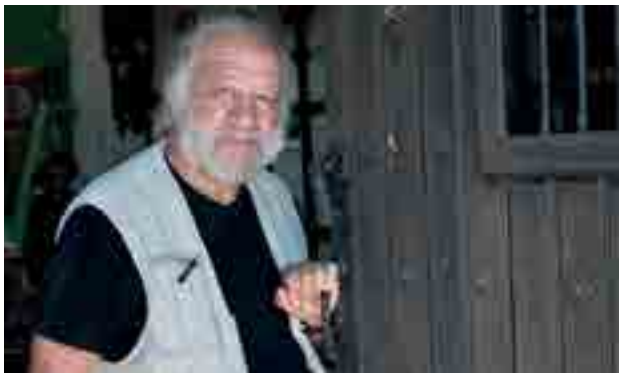
Teresa González Pérez (Profesora e Investigadora de la Universidad de La Laguna)

SANTA CRUZ LA HABANA / BOGOTÁ LONDRES / MÁLAGA PARÍS / ARONA

ENTREVISTA

Yamil *Omar Walls*

Yamil, el buscador de sueños



Nació en una tienda situada en la Rambla Pulido, en el comercio de sus padres, Suleimán, un elegante señor que llegó de Palestina y Amparo, una santacrucera inquieta amante de la música y el arte. La infancia de Yamil Omar Walls trató de ser dictada por la tradición árabe que ve en el hijo mayor la continuación de la saga familiar, o como bien dice él, *–Mi padre quería que yo, como hijo mayor, me dedicara al comercio, al negocio familiar. Pero yo fui demasiado inquieto, muy activo… Con solo 5 años, cuando viajaba con mis padres a Barcelona, me escondí en una de esas lanchas exteriores de rescate, todos me buscaban en el barco y tuvo que venir un cura para sacarme de allí…, y es que, desde niño se veía que quería volar.*

Yamil empezó en su mundo artístico en el colegio, cuando sus mejores notas eran las de dibujo, cuando se pasaba horas pintando y su madre mostraba orgullosa sus dibujos a sus amistades. *–Fue mi madre la que siempre me apoyó*. Relata Yamil, sentado en una de las butacas de su estudio, donde nos encontramos con cuadros de entrelazados, esculturas tenebrosas, muñecas mágicas, infinidad de espacios de luz envueltos por la alegría de sus pinceles.

El arte, las ganas de volar y su inquietud le llevaron a confeccionar minuciosamente su escapada. *–Reuní dinero trabajando en la radio, hasta llegar a 10.500 pesetas, fue entonces cuando compré un billete de la compañía Trasatlántica que llevaba viendo un año en el escaparate de una agencia de viajes de la Calle del Pilar… Yo tenía la idea de irme, y me fui, primero a Venezuela pero no tenía permiso para entrar al país. Por eso, estuve atracado en la Guaira hasta que volvió a zarpar el barco, esta vez para La Habana. Estuve tres meses en Cuba, lo pasé bien con la gente, coincidió con el desembarco de la Bahía de Cochinos, fue interesante. Pero decidí coger un nuevo barco, esta vez para Colombia.*

> *“Fui al barrio árabe, compré una maleta llena de mercancía que ellos me fiaron, teniendo que subir al monte a venderla…*

Su historia en Colombia comenzó en Bogotá, donde le ayudó un hermano de su padre. *–Fui al barrio árabe, compré una maleta llena de mercancía que ellos me fiaron, teniendo que subir al monte a venderla. Estuve unos meses vendiendo así y un día, entré en el bar de la televisión, y dije que era actor y comencé a hacer pequeños papeles para televisión, para obras de teatro, hasta que dejé de vender. Después, me ocurrió algo increíble, en un momento de crisis en la televisión intervino una agencia de publicidad que hizo un casting para una telenovela, al que yo me presenté y me escogieron como protagonista. Se llamaba “Un reino para tu amor”, cuando daban la novela se quedaba vacía toda la ciudad.*

Yamil se hizo famoso pero él no se sentía actor. Así, tras cuatro años de fama pasó de ser una estrella en Colombia a recoger ciruelas en el norte de Inglaterra. Allí empezó a sentirse al fin el pintor que quería ser con infinidad de proyectos y exposiciones, imprimiendo su huella artística en Madrid, en Málaga, en París, en Ámsterdam, en Marruecos, en Viena, en Sierra Leona… Hoy, con su corazón sosegado tras miles de atardeceres de soles distintos, vive nuevamente en Tenerife, en una casa que le ayuda a ver el mar desde la montaña todos los días.

Por aquel *entonces...*

"Otra oleada de inmigrantes que, en la primera mitad del siglo XX, como golondrinas, se posan en Canarias permaneciendo en ellas, fue la protagonizada por los árabes palestinos. La mayor parte de los árabes establecidos en nuestras Islas procedían de las oleadas de emigrantes que, en la primera mitad del siglo XX con destino a las Américas, recalaban en nuestros puertos quedándose por circunstancias diversas en los mismos... El asentamiento de los primeros comerciantes árabes en nuestras capitales portuarias animó a los siguientes emigrantes de paso a establecerse en nuestra tierra, pues les inspiraba más confianza que la desconocida América".

Francisco Suárez Moreno (Historiador y Maestro de enseñanza pública)

MADRID SANTA CRUZ BUENOS AIRES SANTA CRUZ

ENTREVISTA

José *Fernández León*

El regreso de José

José Fernández León hizo su primera migración con tan solo un añito. Llegó de Madrid a Tenerife arropado por su padre Juan y su madre Ángeles. Juan, argentino de nacimiento y Ángeles, nacida en Cataluña. *–Cuando vinimos aquí a Tenerife, no conocíamos absolutamente nada y al poquito tiempo, mi padre vendió su primera obra de arte. A partir de ese momento, las cosas empezaron a florecer económicamente, yo tuve una infancia buenísima.*

> *Aunque yo era muy alegre y no sufrí el cambio económico, en Argentina tuve que hacer de nuevo toda la primaria, porque no me convalidaron los estudios y eso supuso un gran atraso...*

Eran muy felices en Santa Cruz, pero su padre tuvo siempre la obsesión de volver a Argentina, y José llegó al nuevo país con 11 años. *–Aquí mi padre era una persona muy conocida, la gente lo saludaba por la calle. Era un escultor muy bueno pero cuando llegó a Argentina, de nuevo se sintió pequeño. Mi padre a la semana de estar en Buenos Aires quería regresar a Tenerife. Fue muy duro* –nos comenta. *–Aunque yo era muy alegre y no sufrí el cambio económico, en Argentina tuve que hacer de nuevo toda la primaria, porque no me convalidaron los estudios y eso supuso un gran atraso. Cuando terminé el bachillerato, mis padres me dijeron de volver a Tenerife y yo les dije que ni hablar, que no podía seguir perdiendo el tiempo, que yo tenía que acabar mis estudios, porque yo quería ser médico. Realicé mis estudios universitarios haciendo muchas cosas al mismo tiempo, limpiando pisos, trabajando en la cocina, vendiendo en la calle...*

José se convirtió en médico anestesista y montó su propia clínica en Buenos Aires. Tras 33 años en Argentina, un golpe desafortunado en lo personal lo empujó a abandonar el país americano, instalándose en Madrid, ciudad que no le agradaba para vivir. También probó en Granada y en Mallorca, sin llegar a sentirse bien en ninguno de esos dos sitios. José nos relata aquel año de un modo muy claro, como si no hubiera pasado el tiempo. *–Me sentía fuera de lugar y mi madre me decía "Vete a Tenerife, vete a Tenerife..., ya verás". Y justo antes de creer que mi regreso a Argentina era inminente, vine a Tenerife, y a los tres días, le dije a mi madre "ven para acá, ¡esto es lo que yo buscaba!, ya compré el piso".*

El día que José llegó a Tenerife dejó las maletas en el Hostal Santa Cruz y comenzó a dar pasos cuesta arriba, sin pensar. Atravesó la Rambla sombreada por laureles y adornada por *hibiscus* rojos. Después, giró a la altura de la Plaza de Toros y continuó su camino empinado hasta que se paró a observar la antigua torre eléctrica blanca, que recordaba gigante. Estaba en la antesala de su propia calle, en la antesala de sus juegos de niño, en la antesala de los que fueron sus sueños. Ya delante de la que era la casa de sus padres en el Barrio Salamanca, descubrió que había un estanco e imaginó su dormitorio repleto de golosinas de colores. José lloró, lloró un montón.

Por aquel *entonces...*

"El golpe de estado militar de 18 de julio de 1936 supuso para el Archipiélago una época de dura crisis económica. La Guerra Civil puso fin al régimen de Puertos Francos, un sistema de libre franquicia comercial que había condicionado la estructura socioeconómica del Archipiélago desde 1852... Se cortó el cordón umbilical de la noche a la mañana. La ruptura se sintió con inmediatez. Áreas como las portuarias, el comercio, las importaciones, los servicios urbanos y la agricultura de exportación se vieron paralizadas y sin apenas posibilidades de reactivarse... Era la etapa de la autarquía económica auspiciada por el mando militar... Las personas con más conexiones con el régimen hicieron fortuna con el mercado negro, que era la única posibilidad de acceso a productos básicos que estaban racionados.

Tras la guerra, la situación se mantuvo en parámetros similares, los envíos del exterior se limitaban a periódicos envíos de cereales y leguminosas en pésimas condiciones procedentes de la Argentina de Perón. El aislamiento era total. El hambre, la penuria y la mala alimentación eran fenómenos cotidianos... Los saldos migratorios serían muy elevados, especialmente en la segunda mitad de la década, una vez finalizada la Segunda Guerra Mundial. La emigración de las Canarias Occidentales se estima en unas 6.393 personas, mientras que la de las Orientales se situaría en unas 17.882, lo que daría un total para el conjunto del Archipiélago de un saldo de 24.275 personas. Estas cifras nos hablan de una realidad que podría pensarse se contrapone al modelo clásico que nos dice que la emigración se origina fundamentalmente en las Canarias Occidentales. Pero no es real, porque los orientales lo hacen en mayor número, sólo que son destinos diferentes. Se trasladan mayoritariamente hacia África, primero, Sidi Ifni, y más tarde el Sahara y Guinea Ecuatorial, todo lo contrario que los occidentales, cuyo destino esencial será Venezuela...

En 1950, accede a la presidencia de facto del país uno de los jefes de la Junta Militar de Gobierno, Marcos Pérez Jiménez, que dirigirá la República hasta su derrocamiento en 1958. Interesado en la potenciación de la migración española, reducirá al mínimo las barreras que la obstaculizaban. Se calcula que Entre 1951 y 1958 lo harían más de 60.000, lo que representaba aproximadamente la mitad de la población emigrada entre 1946 y 1970... Venezuela era un país en expansión, rico en expectativas, con una moneda cotizada, con posibilidades de trabajo y remuneración... En 1958 cae Pérez Jiménez..."

Manuel Hernández González (Profesor e investigador de la Universidad de La Laguna)

SANTA CRUZ SAO PAULO SANTA CRUZ

ENTREVISTA

Juan Antonio ***Mazuelas Pizarroso***

Viajando con la pintura

Cuando le preguntamos por su infancia a Juan Antonio Mazuelas Pizarroso, nos narra la historia que le contó tantas veces su madre Alicia sobre su nacimiento. *–Nací delgadito con apenas un kilo y medio junto a mi hermano mellizo que pesó cuatro kilos y medio. El médico le dijo a mi madre, "este déjelo morir, este no se salva"*. Pero Juan vivió. Su infancia en Santa Cruz de Tenerife estuvo plagada de creatividad, siendo un pintor casi desde que nació. Mazuelas se entretenía haciendo figuritas de cómic que gustaban mucho. Siempre inventaba el modo de unir colores, de confeccionar formas, de mimetizar paisajes.

La idea de la migración le vino a la cabeza cuando cumplió 16 años. *–Quise emigrar porque el futuro de aquí estaba peor que ahora*. Nos relata de manera reflexiva. Para finalmente partir en 1960, cuando cumplió los 18 años. *–Mi padre me obligó a aprender un oficio para dejarme ir. Saqué un curso por correspondencia de pintor decorativo, pintor de casas. A los 18 años me fui con mi hermano, aunque él regresó al año*. También nos explica que se fue sin dinero, sin nada a Sao Paulo. *–Escogí Brasil porque tenía una tía, que total la vi unas cuantas veces por saludarla y nada más. Allí comencé a trabajar en unos grandes almacenes como pintor, pintando los carteles que estaban en el exterior del edificio. Fue un trabajo bonito*. Imaginamos los carteles pintados a mano, algo imposible en estos días. Juan nos cuenta además que al principio solo hacía una comida al día, la del mediodía, porque la pagaba la empresa y que incluso se comía lo que ya no querían comer sus compañeros. Vivía en una pensión, *–En una habitación dormíamos seis, había uno que roncaba muchísimo, era un desastre*.

Sonríe cuando habla de Brasil, de un país enorme, *–Para ir a trabajar tenía que levantarme dos horas antes*. Pintó muebles japoneses, trabajó como maquetista para una importante casa de decoración… *–Siempre pinté, toda mi vida pinté, siempre me busqué la vida con la pintura*. De Brasil, Juan guarda maravillosos recuerdos que relata de un modo vital. *–El país era fantástico, cualquier chico podía ir a trabajar y ganar el salario mínimo de entrada, en aquel entonces no se podía pagar un salario inferior. Y los brasileños son gente muy buena, buenísima. También recuerdo la pobreza en la calle, la gente pidiendo*.

> "Mi padre me obligó a aprender un oficio para dejarme ir. Saqué un curso por correspondencia de pintor decorativo, pintor de casas...

A pesar de su felicidad en aquel país, de las buenas amistades y del trabajo que nunca le faltó, Juan volvió a Tenerife. *–Regresé por la enfermedad de mi madre. Ella me enviaba muchas cartas diciéndome que me echaba de menos, que yo estaba solo allí, que volviera*. En 1964 regresa a Santa Cruz, instalándose en la Barriada de la Victoria, comenzó a vender cuadros y a trabajar para una empresa de publicidad en la que cada anuncio era un meticuloso dibujo. Ya en la isla encontró su gran inspiración en Las Cañadas, que ha recorrido muchísimas veces a lo largo de su vida, captando cada matiz de sus piedras, perfilando en su mente cada rugosidad de sus montañas, acariciando la suavidad de las obsidianas, visitando las antiguas moradas de los guanches… Sus cuadros reflejan todo eso y más, un modo de convertir nuestra tierra en arte.

LOS SAUCES
S. JUAN DE LA MAGUANA
SANTA CRUZ

ENTREVISTA

Montserrat
Conde Concepción
La aventura solidaria de Montse

Nada más encontrarnos con Montse percibimos su fuerza. Nos confirma con sus palabras esa grata impresión de mujer vital, nos muestra su vida a través de sus fotografías de viajes, de sus hazañas aventureras relatándonos los lugares, los momentos y las personas que la acompañaron. Montserrat Conde Concepción nació en La Palma, y nos confiesa sonriendo que fue tan inquieta que su madre Amparo la tuvo que amarrar a la pata de la cama porque no paraba en su casa. *–Yo siempre fui aventurera, era católica y creía en la ayuda a los demás, mis padres me lo enseñaron. Me considero un espíritu muy libre, desde pequeña dije que no iba a estar más de cinco años en un sitio.*

> “En 1963 me fui a Zaragoza para hacer un curso de 3 meses. Después partí hacia la República Dominicana, concretamente a El Cercado, un pueblito perteneciente a San Juan de la Maguana...

Montse estudió magisterio y aprobó las oposiciones con solo 21 años, pero siempre estaba ideando su vuelo. Un día viajó a Madrid con su hermano y se enteró de la existencia de OCASA, una organización solidaria que realizaba misiones en otros países, pidió una excedencia de 10 años y se marchó. *–En 1963 me fui a Zaragoza para hacer un curso de 3 meses. Después partí hacia la República Dominicana, concretamente a El Cercado, un pueblito perteneciente a San Juan de la Maguana. La solidaridad de aquella época era muy paternalista, muy diferente a la actual.* Una vez instalada en el país caribeño, comenzó a hacer labores de catequesis, reparto de alimentos, tareas como enfermera, docencia... No terminaba de sentirse cómoda con su cometido, pero un día le cambió la vida. *–Cuando apareció Manuel Hernández, un cura secular ejemplar, por fin aprendí lo que era la solidaridad. Llegó con la ropa puesta y la maleta llena de libros. Recuerdo su sonrisa maravillosa y miles de ideas para trabajar conjuntamente con la gente del campo, con los maestros y maestras.* Su experiencia en este sentido fue fantástica, al conectar al fin con las personas, vivir junto a ellas y retroalimentarse. Montse recuerda especialmente la alegría de la gente, los niños y niñas bailando sin apenas saber caminar. *–Me llevaban bebés porque no concebían a una mujer sin descendencia. Se apenaban al verme sin haber sido madre.* Nos relata como una curiosidad.

En su retorno pasó por Madrid, llegando finalmente a Tenerife para ejercer el magisterio en 1971. Hoy vive en El Sobradillo, lugar en el que, junto a mujeres y hombres del barrio ha contribuido con iniciativas vecinales muy lindas y necesarias. Aunque está jubilada, sigue trabajando en su verdadera vocación, la solidaridad. *–Regresé a El Cercado después de muchos años y la gente se acordaba de mí, fue muy emocionante el reencuentro. Ahora me iría con los ojos cerrados porque todo ha cambiado, hay programas de desarrollo, el pueblo está mucho mejor...* Desde su ventana sueña con las casitas de El Cercado, con los niños y niñas que hoy son mayores, con la obra del padre Manuel, con los viajes, e imagina su aventura del mismo modo que la imaginó al nacer.

Por aquel *entonces...*

"El municipio de Santa Cruz de Tenerife constituye uno de los principales espacios en que se manifiesta la movilidad geográfica de la población en Canarias, en todas sus dimensiones, tanto en la actualidad como en el pasado. El poder de atracción para los inmigrantes de su ciudad principal, también de la isla de Tenerife, en relación con su histórico carácter portuario y comercial, más recientemente, con su dinámica administrativa e incluso turística, no ha hecho más que aumentar con el paso del tiempo, circunstancia que se constata por la extensión de la urbanización provocada en parte por las distintas afluencias que se han podido observar en el término municipal durante las últimas décadas...

En el pasado reciente, Santa Cruz de Tenerife aglutinó una parte significativa del *éxodo rural* de los canarios que se desplazaron desde el interior de las distintas islas hasta los ámbitos urbanos de intenso crecimiento económico, inmigrantes que llegan al calor del acelerado proceso de desarrollo del área capitalina y su entorno, que de forma gradual se *conurba* con el principal núcleo poblacional lagunero a través de los barrios creados por el efecto de las afluencias intra e interinsular...

El municipio capitalino también ha concentrado una fracción apreciable de la inmigración peninsular que acude al socaire de las posibilidades laborales que articulan la administración y los servicios en el ámbito metropolitano. Y a esas afluencias, ya citadas y siempre activas, hay que añadir la corriente procedente del extranjero, cuyos protagonistas se instalan de manera creciente por diversas motivaciones, si bien dicho flujo hunde sus raíces en el pasado insular, encontrando significativos testimonios en la trama urbana de la ciudad de la histórica presencia de extranjeros que llegaron a ejercer una notable influencia en el devenir económico, social y cultural de Santa Cruz de Tenerife...

[Por otra parte] subrayar el destacado peso que ofrece en la movilidad general el retorno de los emigrantes acompañados de sus familias formadas en el exterior. Y no sólo de los antiguos emigrantes chicharreros, puesto que el municipio capitalino recibe una parte estimable de los efectos del proceso migratorio provincial, dado que muchos emigrantes del interior de Tenerife, e incluso, de otras islas y de la Península, acaban instalándose tras la vuelta en el espacio metropolitano por su propensión a radicar el nuevo domicilio en las áreas urbanas... [favoreciendo] la instalación de forasteros con múltiples intereses".

Vicente Zapata Hernández (Dir.)
Estudio Integral sobre Inmigración en el Municipio de Santa Cruz de Tenerife

"La inmigración ha sido un motivo de debate y de grandes tensiones sociales y políticas en Canarias, concretamente a las puertas del siglo XXI, debido al incremento de la llegada incontrolada de un gran número de personas inmigrantes indocumentadas, que ha ido aumentando poco a poco en la década de los años 90 y que ha empezado a ser muy preocupante para la población de las islas, especialmente desde 1999, año en el que se incrementó la llegada de las pateras al Archipiélago y también año en el que comienzan a llegar los primeros inmigrantes subsaharianos a Fuerteventura, uniendo a lo anterior la pérdida de perspectiva de que el fenómeno migratorio hacia Canarias incluye a los supervivientes de las pateras, junto a cuantos llegan de varios países hispanoamericanos y de la Europa extra-comunitaria, que entran por puertos y aeropuertos, dimensión esta que no ha suscitado atenciones institucionales. Así lo hemos comprobado en el análisis de los diarios de Canarias desde 1999 a 2003... Si en 1990 no se detectaba xenofobia, en 2000 ya comienza a denominarse "problema" la llegada continuada de inmigrantes y en ese mismo año se precisa que la inmigración será el principal problema de convivencia en España... Con la presente investigación se pretendía llevar a cabo el análisis periodístico de la reacción entre los residentes de las islas, que ha resultado ser negativa ante la llegada de inmigrantes del vecino continente".

Mª Adoración Merino Arribas
(Licenciada en Periodismo y Doctora en Ciencias de la Información por la Universidad de La Laguna)

"A veces a los periodistas nos da la impresión de que la noticia es lo que está en la superficie de los datos o de las circunstancias; esta tendencia ha dejado en los huesos el periodismo. Y a ello ha contribuido sin duda la atosigante proliferación de oficinas de prensa de todo tipo, que ha anudado el periodismo contemporáneo en la sensación de que la información es excesiva y viene de todos lados, cuando en realidad no hay tanta información y la que hay viene de aquellos que tienen un enorme interés en dirigir lo que se cuenta...

Desde esa libertad profesional, derivada de la conciencia de que este es un oficio de gran envergadura social, y para ello ha de ser ejercido en libertad, en libertad de conciencia, sobretodo, es como se puede hacer buen periodismo... Así que el buen periodismo es el que va en contra de la autocensura, y el periodismo bueno es el que convierte éste en un instrumento civil de lucha por mejorar la tierra y la vida –y sobretodo la vida, es decir, la libertad– del lugar en el que uno habita, como periodista y como ciudadano. O viceversa...

Uno de los antecedentes que tiene esta crónica de un desastre múltiple, y múltiplemente anunciado, es la propia emigración canaria, que se hizo durante décadas en condiciones muy precarias y muy peligrosas, por ciudadanos que sobrevivieron a duras penas –en las travesías y en los países donde fueron acogidos–, pero que luego contribuyeron decisivamente a mejorar la salud económica de su tierra, y a que no sólo hubiera luego más emigración sino para que nosotros mismos nos situáramos en el mundo como tierra de acogida.

Con tintes muchísimo más dramáticos, acuciados por una crisis mundial que pasa por la insolidaridad creciente con respecto a lo que le sucede al tercer mundo, esta inmigración de la que ahora Canarias es punto de destino simboliza la despreocupación mundial por la pobreza, por su origen y pos sus consecuencias".

Juan Cruz Ruiz
(Periodista, escritor y editor)

Por aquel *entonces...*

"Las conclusiones generales de esta investigación [obra de 2002] pretenden aportar nuevos elementos para la reflexión acerca de uno de los fenómenos más antiguos y fructíferos de la demografía canaria, como es el de la inmigración de origen extranjero, en el marco de la Unión Europea y de las modernas políticas sobre migraciones... Asimismo se exponen distintas propuestas para continuar el estudio del hecho inmigratorio considerado y avanzar en su conocimiento integral".

Vicente Zapata Hernández (Profesor e investigador de la Universidad de La Laguna)

Emigración: movimiento de personas que pasan a vivir fuera de un territorio en busca de mejores condiciones de vida o por otros motivos.

Inmigración: movimiento de personas que, procedentes de otro sitio, llegan a un territorio determinado para vivir en él.

Migración: desplazamiento de la población desde su residencia de origen a otro lugar. Puede ser migración interior, cuando se hace dentro de un mismo territorio, y exterior, cuando se hace de un país a otro.

Sobre la narración del otro

La imaginación como práctica social es uno de los principales objetos analíticos de las disciplinas de conocimiento que se ocupan de estudiar y explicar los actuales flujos de población y las intensas transformaciones de la globalización. Los "paisajes mediáticos e ideológicos" creados tienen distintas repercusiones, dependiendo del medio de divulgación, el contenido y la audiencia. Todos cumplen una función fundamental, pues "proveen un gigantesco y complejo repertorio de imágenes, narraciones y paisajes étnicos a espectadores de todo el mundo... Dado que estas audiencias ven las líneas que separan los paisajes realistas de los ficticios de manera borrosa y poco clara cuanto más lejos están situadas respecto de una experiencia de la vida metropolitana, mayor es la probabilidad de que construyan mundos imaginados quiméricos, *estetizados*, producto de la fantasía, sobre todo si se les mira con los criterios de alguna otra perspectiva y lugar del mundo, es decir, desde otros mundos imaginados". En consecuencia, "ayudan a la gente a construir narraciones acerca del Otro, así como proto-narraciones de vidas posibles, fantasías que pueden llegar a convertirse en el prolegómeno de su deseo por adquirirlas o de mudarse y cambiar de vida". De todo esto deriva la importancia de la construcción narrativa que se elabore de la *otredad*, es decir, la transmisión de la imagen individual y colectiva del Otro.

Entrecomillado de Arjun Appadurai (Profesor de la Universidad de Nueva York)

PUNTA DEL HIDALGO HESSEN TEJINA

ENTREVISTA

Juana *Díaz Suárez*

Juanita, la que vive entre dos mundos

Juanita nació en 1944, en un pueblo de mar. Su casa en la Punta del Hidalgo daba a la carretera, pero en aquella época pasaban muy pocos coches. Nos describe con un curioso acento canario-alemán que se sintió privilegiada por tener un acceso inusual a la cultura. *–Mi padre, que se llamaba Saturnino Díaz, fue el primero que hizo un bachillerato en la Punta. Él era administrador de fincas y eso también nos permitía acceder a alimentos como los plátanos, la leche, el millo...* Nos describe la Punta de su juventud como un pueblo con movida cultural, allí ella aprendió teatro y participó en distintas obras. Juanita desprende una modernidad natural que no necesita ser acicalada con trapos que simulen las vanguardias, ni poses que la hagan parecer lo que no es. *–A mi marido lo conocí tomándome un cubata en un bar, me lo presentó una amiga andaluza. Aunque yo no entendía ni una palabra de alemán, hicimos lo imposible por comprendernos, mi francés de bachillerato me ayudó mucho.* Y fue tanto lo que se gustaron que a los seis meses arreglaron los papeles para casarse.

Decidió viajar a la región de Hessen sin temor al idioma ni a la cultura, instalándose allí con mucha seguridad. *–Mi llegada a Alemania fue muy fácil porque cuando uno es joven no tiene miedo a equivocarse. El idioma lo aprendí enseguida.* Ella se integró fácilmente haciendo multitud de amigos y amigas. *–Yo fui muy popular en Alemania, estuve en un club de tiro, participaba en una bolera y milité 10 años en un partido político. Siempre me he sentido una mujer actual.* Tuvo clarísimo que después de tener a su hija iba a parar el camino de la reproducción, y en aquella Alemania le resultó fácil hacerlo. *–En Alemania tuve acceso a los métodos anticonceptivos, algo que en la España de Franco era impensable.* Nos sorprende también el modo que tuvo de defender sus apellidos, de conservarlos en un país en el que las mujeres cuando se casan los cambian por los de su marido. Se ríe mucho cuando nos lo cuenta. *–Me llamaban del ayuntamiento para que les rellenara los papeles del censo con los apellidos cambiados. Estuve 20 años dándoles largas, así pude conservar los míos, siempre me llamé Juana Díaz Suárez, Juanita para los amigos.* Trabajó en el negocio familiar de electrónica con una ventaja, allí cotizó desde el primer día. *–En Alemania desde que se trabaja inmediatamente se paga.*

> *“Mi llegada a Alemania fue muy fácil porque cuando uno es joven no tiene miedo a equivocarse. El idioma lo aprendí enseguida...*

En 1985 regresó con el alemán grabado en la cabeza y en el corazón. *–Yo vivo en los dos mundos, Alemania y Canarias. Y siempre voy a visitar a mis queridos amigos y amigas allí.* Cuando le preguntamos qué lugar prefiere, nos cautiva con su forma de ver el lado bueno de las cosas. *–Lo mejor sería, tal y como decía mi marido, ganar como en Alemania y vivir como en Tenerife. Pero eso es imposible.* En su casa de Tejina sigue viendo los informativos en alemán y en su mesa hay una tonga de prensa también en el idioma germano. Dice enterarse de las cosas de España mejor de esa forma. Se despide de nosotros con unas palabras de indignación sobre los casos de corrupción, pero su mirada cambia al enseñarnos unos pequeños dragos que tiene cultivados en macetas, es el sol y la naturaleza donde encuentra su paz. *–Elijan uno, se los regalo.*

LOS SAUCES TILIUIN SIDI IFNI SANTA CRUZ

ENTREVISTA

Blanca *González Castro*

Memorias del Sáhara Occidental

Hablar de la infancia de Blanca es volar al Sáhara Occidental. Nacida en Los Sauces, La Palma, viajó para establecerse en África en 1949, cuando sólo tenía 6 años. *–Nunca había viajado en avión*, nos relata. *–Cogimos un barco a Tenerife, desde los Rodeos fuimos al Aaiún y de allí a Sidi Ifni, creo que tras el viaje pasamos en coche por Tzelata hasta llegar a Tiliuin, allí vivimos nuestro primer periodo en África.* Mientras habla, nos muestra un mapa donde se detalla la distribución del fuerte de Tiliuin, una alcazaba donde los ubicaron como una manera de aislarlos del resto de la población saharaui, una especie de gueto colonial que favorecía la comodidad de las personas foráneas. El padre de Blanca decidió junto a su madre emprender esta aventura para mejorar económicamente. Era maestro, y en aquellos tiempos se ganaba muy poco ejerciendo la docencia. Dar clases en el Sáhara le abrió a la familia un nuevo campo de oportunidades.

Blanca recuerda que su casa era muy bonita, mientras nos muestra imágenes guardadas en esa memoria que ha sido bien dibujada a largo plazo. Le brilla la piel al repasar momentos. *–Había un aeródromo cerca de nuestra casa que casi nunca se utilizaba. En primavera se cubría por millones de flores amarillas, lo curioso era que en los senderos del aeródromo sólo nacían flores blancas, cientos de flores blancas, era precioso. Dábamos largos paseos por las tardes con mis padres y mi hermana, allí también vimos cigüeñas.*

Nos cuenta que casi no se relacionaban con la población local, que estudiaban por separado, que no tenían amigos ni amigas de allí. Solamente establecían contacto con militares, médicos y otros residentes de la alcazaba. A pesar de esa separación con el entorno, ella nos esboza notas de los verdaderos dueños de aquella tierra.

> “*Recuerdo ver cómo los saharauis ponían el oído en el suelo para saber si venían caballos de Tzelata...*

–Recuerdo ver cómo los saharauis ponían el oído en el suelo para saber si venían caballos de Tzelata. También recuerdo las comidas a las que nos invitaban los padres de los niños del colegio, allí saboreé el couscous y el tallín de carne, ellos comían con las manos pero a nosotros nos daban cucharas. Las mujeres nos servían, hacían la comida, pero solo se sentaban con nosotros a veces, cuando los maridos eran más modernos y solamente en la ceremonia del té.

La familia de Blanca vivió otros dos años en Sidi Ifni, en una casa de dos plantas que recuerda hermosa. Volvieron a Canarias, a La Palma, y su padre siguió su aventura migratoria en Venezuela. Esta vez, ellas se quedaron en la isla, estudiando y formándose. La familia de Blanca se mudó a Tenerife instalándose en Santa Cruz, sintiendo ahora esta ciudad como su lugar, un espacio rico por sus propias vivencias. En su casa del barrio Duggi nos comenta desde su flamante optimismo. *–Me encanta este barrio, me encanta vivir aquí.*

Por aquel *entonces...*

"Las comparaciones entre, por un lado, África y el este y sudeste asiático y, por otro, entre la primera y América Latina dan lugar a diferentes conclusiones... Sin tener en cuenta las políticas coloniales, los países africanos heredaron desafíos similares con la independencia: tenían que hacerse cargo de una institución [la educativa] extraña que se había implantado junto con los valores patriarcales europeos de la época, los cuales habían impuesto una condición social inferior así como un aprendizaje y un espacio social marginales para las mujeres tanto en las colonias como en la propia Europa. Se trata de un proceso de homogeneización negativa por el cual los valores africanos que empoderaban a las mujeres fueron ignorados o destruidos a la vez que aquellos que eran real o potencialmente menos favorables hallaron un nuevo y fecundo caldo de cultivo. La combinación de ambos fenómenos trajo consigo el reciente, pero consolidado, desequilibrio de género en el sistema educativo, el cual, paradójicamente, se reproduce de forma constante en el proceso educativo...

[El progreso social] es un proceso acumulativo que sirve para hacer uso de nuestros errores y limitaciones pasadas, mas también para construir sobre la base de los logros pasados, las ideas, los conocimientos científicos y destrezas técnicas... Estos valores definen una intervención igualitaria de todos los miembros de la sociedad en la producción económica y cultural, así como en la política y en los procesos de toma de decisiones en los distintos niveles de la sociedad, en la medida en que sea necesario con el fin de lograr el bienestar de todos".

N'Dri T. Assié-Lumumba (Profesora e investigadora de la Universidad de Cornell)

SANTA CRUZ CARACAS SANTA CRUZ

ENTREVISTA

Andrés ***Rodríguez Villar***

De los campos improvisados en la tierra

Concha alumbró a Andrés en el que hoy llaman Hospital Viejo de Santa Cruz y vivió justo al lado, junto a toda su familia. Si bien la infancia no fue fácil, *–Mi madre se quedó sola porque mi padre emigró y nunca regresó, haciendo una nueva vida en Venezuela.* Sus recuerdos son alegres, estando el fútbol siempre entre sus fantasías. *–Todos los de la familia nacimos futbolistas. Una vez trazamos un campo de fútbol en el Barranco de Santos, con sus porterías y todo, allí jugábamos en la tierra hasta que un día la lluvia se lo llevó.* En efecto, el deporte y las satisfacciones del colegio afloran con facilidad en su recuerdo. *–Tuve a un profesor maravilloso, se llamaba Don Luis, él me enseñó de todo, matemáticas, lengua, ciencias..., e incluso, me enseñó a mejorar en el fútbol.*

Andrés Rodríguez Villar partió hacia Caracas en 1965 para jugar como interior izquierdo en la Unión Deportiva Canaria de Venezuela. Cuando le preguntamos si era un buen futbolista, nos responde en bajito. *–No jugaba mal.* Lo cierto es que aquel no fue su único equipo *–Jugué en el Iberia, en el Madrid, en el Guarela, en el Español... y además,* (nos cuenta con especial emoción) *jugué con la Selección Venezolana, fue increíble.* Lógicamente el fútbol no fue su única tarea en el país americano. Su carácter agradable y su modo singular de llegar a la gente, también trajo éxitos como comercial en diferentes empresas. *–Siempre estaba ocupado, cuando no era el fútbol era el trabajo. Además, continuamente estaba rodeado de amistades venezolanas y canarias, allí conocí al que hoy sigo llamando mi hermano, a mi amigo del alma y compañero de equipo Paco Saavedra.* Tras estas palabras nos abre su antiguo álbum en blanco y negro, donde descubrimos su cara de pibe, sus bermudas de deporte a juego con camisas ralladas..., las fotos se entrecruzan con recortes de periódicos donde se nombran hazañas, empates, victorias y derrotas. *–Con la selección perdimos contra Ecuador 2-1, pero fue un robo, el partido era nuestro.*

> *“Siempre estaba ocupado, cuando no era el fútbol era el trabajo... continuamente estaba rodeado de amistades venezolanas y canarias.*

> *Nosotros los canarios éramos isleños, a los demás los llamaban españoles...*

Se sintió realmente en la octava isla al ver como los propios venezolanos distinguían a los canarios del resto. *–Nosotros los canarios éramos isleños, a los demás los llamaban españoles.* Tras siete años en el país vino a ver a la familia. *–Mi madre y mi novia Lila, que ahora es mi esposa, me convencieron para volver. Me establecí en Tenerife para formar mi propia familia.* Hoy, su mayor ilusión la tiene puesta en Daniel, en Tahiche y en Famara, su herencia más preciada, su tercera generación. *–Sé que ellos también son futbolistas, nacieron futbolistas como yo, como toda nuestra familia.*

Por aquel *entonces...*

"En 1960 la expansión económica venezolana parece detenerse. Se atraviesa por un período de recesión, al que había que unir las consecuencias del desorden administrativo y fiscal del período anterior. El Gobierno democrático recurre al empréstito público para financiar el desorbitante gasto estatal. La alta tasa de desempleo y las vinculaciones que se efectuaron entre inmigración y Dictadura llevaron a tomar medidas restrictivas que la obstaculizarían por tiempo después de la caída del dictador...

Esta restricción de la inmigración en Venezuela coincide en Canarias con una etapa de expansión económica derivada del desarrollo del sector turístico y un mayor dinamismo comercial y agrícola tras el fin de la política autárquica y el comienzo de la liberalización económica del Régimen con los Planes de Estabilización... Se estaban sentando las bases para un profundo salto cualitativo que transformará a las Islas de una tierra de emigración en receptora de inmigrantes...

[No obstante] el balance migratorio canario es superior, debido a las restricciones expuestas por el Gobierno venezolano, que autorizaba la entrada sólo en concepto de reagrupamiento familiar. Asciende a 41018 personas. Existió una elevada afluencia irregular de emigrantes mediante la utilización particular del visado de turista o por su acceso a través de Colombia... Una Venezuela en crecimiento, en proceso de concentración económica y política, vertebrada en torno a Caracas y sus áreas próximas, demandaba una oferta interna de bienes y servicios...

La migración no es sólo una corriente en un sentido, sino que crea también una contracorriente, el retorno... Una nueva corriente migratoria joven se vuelve a experimentar en los años 70. Venezuela era la tierra de promisión para una Canarias en la que la crisis volvía a llamar a la puerta. Era menos compleja y difícil que las anteriores, pues se contaba con la buena situación de sus hermanos y parientes, que les introducirían y auxiliarían para encontrar trabajo o en sus primeros negocios... Pero el país de promisión, mal gestionado y con altas cotas de corrupción, no aprovecha los años de bienestar de los 70... La migración canaria, en la madeja de la historia venezolana, sigue tejiendo, en ese movimiento de ida y vuelta, un nuevo capítulo de su historia".

Manuel Hernández González (Profesor e investigador de la Universidad de La Laguna)

PUERTO DE LA CRUZ OAHU

ENTREVISTA

Yurena *Namahana Melián Fuller*

El *a'o* hawaiano

Yurena es fruto exquisito del mestizaje de dos archipiélagos. Su madre vino de Hawai con un grupo de bailarinas de *hula* para participar en un espectáculo en el Puerto de la Cruz. A pesar de que su viaje era por poco tiempo, se quedó en la isla por amor. *–Tuve una infancia distinta a la de otros niños y niñas, lloraba detrás de los escenarios y mi padre iba corriendo a ponerme la chupa en la boca. Yo vivía viendo las actuaciones de mis padres. Así aprendí el hula, observando a mi madre bailarlo con sus compañeras.* Recuerda las fiestas, la música, la cultura y la mezcla por todos lados. Disfrutaba de la riqueza de las gentes del mundo danzando; senegaleses, tailandeses... *–La primera amiga que recuerdo era china, después tuve una holandesa, también tenía amigas hindúes... Siempre estaba en un ambiente repleto de diversidad, donde apreciaba los colores sin ver las diferencias.* Estas influencias conformaron a la Yurena artista, a la Yurena multicultural. *–Mi primera actuación fue en El Sauzal cuando tenía 2 años, hice un baile con bolas maoríes. Después de pisar los escenarios, nunca los abandoné.*

La primera vez que Yurena visitó Hawai tenía 3 años, convirtiéndose el archipiélago en un lugar próximo para ella. *–Fui a conocer a mis abuelos con el presentador y director artístico del espectáculo hawaiano donde mis padres actuaban y una de sus compañeras de baile, todo era nuevo para mí. Luego regresé muchas veces, pero allí el tiempo se me escapaba de las manos.* Esa sensación de estar de vacaciones y no poder volver a esos sitios mágicos en los que quería quedarse, le llevó a irse en el 2006 por un periodo más largo. *–La vida allá es muy cara, es normal tener dos o tres empleos para sobrevivir, yo trabajaba todos los días de la semana en dos restaurantes.* Su esfuerzo lo consideraba vital para poder mejorar en la danza ancestral, en el hula de su infancia. *–Un día al fin conocí a mi profesor de hula y él me invitó a hacer los estudios formales de esta danza. A partir de ese momento, todo giró en torno al hula y al surf. Ensayaba por las noches, los fines de semana iba a clases y al mismo tiempo seguía con mi empleo trabajando todos los días de la semana.* Yurena consiguió ser la primera kumu hula de Canarias y ahora enseña a 350 niñas en un colegio privado de Oahu, la isla donde habita. *–Es maravilloso ser la que preside toda ceremonia con cánticos de bendiciones, porque allí aprender es lo mismo que enseñar, es más, en la lengua nativa denominan "a'o" al aprendizaje y a la enseñanza.*

> "La primera amiga que recuerdo era china, después tuve una holandesa, también tenía amigas hindúes...

Este año Yurena ha impartido unos talleres de *hula* en el Auditorio de Santa Cruz, siendo para ella muy reconfortante trasladar sus conocimientos en la isla que la vio nacer, con las clases trata también de mostrar la importancia del amor incondicional por la cultura y por la tierra. En sus pensamientos está el sueño de regresar algún día cargada de conocimientos y transmitir aquí el orgullo polinésico, lo importante del simbolismo de los animales, de las plantas y de los cuerpos inertes que conforman los ecosistemas. *–En Hawai se trata de coexistir con la naturaleza y el entorno. Así, la tortuga, el lagarto, el búho, la morena, la piedra, la polilla..., son elementos que protegen a las familias. Yo estoy protegida por un tiburón.* Concluye sonriente.

GÜÍMAR
HANNOVER
MELBOURNE
GÜÍMAR

ENTREVISTA

Enrique ***Bermúdez Jorge***

Historia de dos migraciones

Enrique vivió la agricultura desde su nacimiento, siendo el Valle de Güímar un lugar privilegiado para el cultivo. *–Mi familia era de agricultores por las dos partes.* Nos cuenta con una de esas voces entrañables que nos trasladan al campo. Pasó su infancia junto a sus 7 hermanos, saltando de la plaza del pueblo a la finca de sus padres. *–Mis padres eran bastante sociables con los vecinos. Recuerdo que mi padre destacaba por ser el mejor agricultor del barrio. En la zafra tenía gente trabajando con él, cogían miles de quilos de tomates, papas y viñas, todo esto se vendía en el mercado de Santa Cruz.* De este modo, Enrique aprendió el oficio de la huerta a muy temprana edad, conociendo ya desde adolescente sus secretos.

Con 16 años empezó a trabajar en una empresa de construcción, pero sus ganas de mejorar y seguir el camino de muchos canarios hicieron que emprendiera su primera migración. Decidió ir a Alemania en 1963, porque tenía un hermano en el país. *–Me fui a Hannover como emigrante ilegal. Viajé a pesar de que tenía trabajo, porque deseaba ver otros mundos y seguir la senda de mi abuelo cuando se fue a Cuba.* Enseguida consiguió empleo como peón de la construcción, un trabajo que no quería hacer la gente nativa. *–Vivía en los barracones que nos facilitaba la empresa, pero me sentía como en casa. Los canarios éramos muy apreciados.* Cuando le preguntamos sobre las condiciones laborales nos cuenta. *–Cuando emigras, ahorras por el sacrificio que se hace, trabajaba 62 horas a la semana.* Habla con cariño del trato que le dieron los alemanes, la paciencia que tenían los encargados para explicarle los cometidos. *–Solo tengo elogios para ellos.* A los dos años regresó a su pueblo, pero allí enseguida comenzó a barajar la posibilidad de realizar un viaje mucho más largo, un viaje hacia un país en construcción, Australia.

En 1969, tras pagar 61.150 pesetas por los billetes de él y de su esposa embarazada, comenzó una travesía en barco que duró 21 días. *–Fue un viaje muy difícil porque en el barco sólo hablaban italiano o inglés y no entendíamos nada. Además, el cambio de horario fue terrible, porque adelantar el sueño es muy complicado. Los últimos 5 días de viaje no sólo perdimos el desayuno sino la cena.* Llegaron a Melbourne, una ciudad de casas pequeñas donde todos eran emigrantes. Enrique nos narra sus paseos por la calle donde escuchaba música griega, melodías italianas, ritmos yugoslavos… En medio de aquel crisol estaba él haciendo amistades, probando el sabor de las comidas del mundo. *–A mí los italianos me caían muy bien, siempre teníamos alguna fiesta que celebrar.* Tuvo muchos oficios; panadero, azulejista, peón en una fábrica de muebles, encofrador… *–Tras trabajar en varias empresas decidí asociarme con dos amigos y hacer nuestra propia empresa de construcción.* Tras 11 años de intenso trabajo regresó junto a su familia a Tenerife. *–El exceso de trabajo me provocó un desvío en la columna, en Australia me dieron la incapacidad. Vendimos la casa, compramos el billete y regresamos.*

Volvió a su pueblo y a sus raíces en las huertas, retomando el trabajo en el campo. Han sido muchos sus proyectos; cultivo de setas, aguacates, viñas, papas… *–He invertido mucho en esto, pero la agricultura es compleja, tengo la edad de jubilarme pero sigo trabajando.* Nos despedimos y observamos su puesto en el mercadillo, las suculentas papas moradas y las dulces mangas nos recuerdan lo valioso que es la cultura de la tierra.

Percepción interna de Canarias

"VIVIR EN ESTAS ISLAS" (Canción de Taburiente)

VIVIR EN ESTAS ISLAS ES SENTIR QUE EL UNIVERSO ESTÁ CERCA DE TI
AQUÍ SE VIVE TODO DIFERENTE QUE EN CUALQUIER OTRO LUGAR
Y EL MAR ES UN INMENSO AZUL QUE HACE AL ISLEÑO UNIVERSAL

LAS ESTACIONES EXPRESAN SU CANTO COMO EL EDÉN
Y CADA ISLA VA TEJIENDO LENTAMENTE SU GRAN NOMBRE AL NATURAL

VIVIR EN ESTAS ISLAS ES SENTIR QUE EL UNIVERSO ESTÁ CERCA DE TI
AQUÍ LA VIDA SIGUE Y NO DETIENE SU PROCESO NATURAL
Y EL HORIZONTE ES UN TERRITORIO ABIERTO PARA CONECTAR

COMO UN ARCHIVO QUE VIVE EN EL TIEMPO AL MARGEN Y CON UN MISMO SOL
Y CADA VEZ QUE ME ENTRA YO SIENTO QUE MI CUERPO TIENE GANAS DE ESTALLAR

EN CADA AMANECER SE CREA ESTA MAGIA Y ENCIMA ESTÁ LA PRIMAVERA Y MI SANGRE SUBE
ESTA LLAMADA DEL AMOR QUE ME GALOPA Y NO ME PUEDO CONTROLAR
ES EL MENSAJE DE MI TIERRA, LA VIDA QUE CON MIL CONTRASTES SE EXPRESA EN MI CANTO
ES UN PEQUEÑO HOMENAJE A ESTA TIERRA QUE ME HA DADO TANTO

[...]

AYUNTAMIENTO
DE SANTA CRUZ DE TENERIFE
Área de Atención Social
y Servicios Personales

imas
Instituto Municipal
de Atención Social

Ayuntamiento de Santa Cruz de Tenerife
Servicio de Atención Social
Instituto Municipal de Atención Social (IMAS)

C/ San Pedro de Alcántara, nº 5 · 38002 · Santa Cruz de Tenerife · Tel. 922 606 719 · Fax. 922 606 730

www.santacruzdetenerife.es
www.santacruzdiversa.es